
Alcohol y emigración: los problemas de medición en la investigación sobre el consumo de alcohol entre inmigrantes marroquíes y turcos

DOTINGA, A.¹; VAN DEN EIJNDEN, R.¹; SAN JOSÉ, B.¹; GARRETSEN, H.^{1,2}; BOSVELD, W.³

(1) Instituto de Investigación sobre drogodependencias Rotterdam (IVO), Países Bajos

(2) Universidad de Tilburg, facultad de ciencias sociales y de la conducta, Países Bajos

(3) Oficina de investigación y estadística de Ámsterdam, Países Bajos (O+S)

Enviar correspondencia a: Aafje Dotinga, Addiction Research Institute, Rotterdam (IVO) Heemraadssingel 194, 3021 DM Rotterdam (Países Bajos)

RESUMEN

El Islám prohíbe el consumo de alcohol, por lo que uno de los factores determinantes del consumo de alcohol entre los ciudadanos de origen turco y marroquí que viven en Holanda es el grado en el que viven conforme con las normas del Islám. Esto último depende en parte de su historia migratoria, su bagaje subcultural y su grado de integración en la sociedad holandesa. En este capítulo resumen 24 estudios holandeses que tratan el consumo de alcohol entre turcos y marroquíes y discutimos los problemas metodológicos y conceptuales que conllevan este tipo de estudios. Estas investigaciones se enfrentan con el problema de contactar con turcos y marroquíes, el problema de la validez de las respuestas obtenidas (el Islám destaca la importancia de valores tales como el honor y el respeto que pueden llevar a que los sujetos subestimen su consumo de alcohol), así como problemas de idioma. Además del problema del reducido tamaño de las muestras, se discuten los distintos métodos de investigación utilizados en los distintos estudios, y la conceptualización de "origen étnico", que influyen en la fiabilidad y validez de los resultados. A pesar de todo se puede concluir que el consumo de alcohol entre los ciudadanos de origen turco y marroquí residiendo en los Países Bajos consumen menos alcohol que los holandeses; que los turcos consumen más alcohol que los marroquíes; que tanto entre los turcos como entre los marroquíes los hombres beben más que las mujeres, y los jóvenes más que los mayores.

Palabras clave: alcohol, epidemiología, migración, turcos, marroquíes, Holanda, étnico.

ABSTRACT

Since most Turks and Moroccans living in The Netherlands are Muslim, and the Islamic religion prescribes abstinence of alcohol, the main determinant of alcohol use seems to be the degree to which live up to Islamic rules. This is linked to questions such as the migration history, the sub-cultural background and the degree of integration into the Dutch society. The present article also presents a review of 24 Dutch studies on alcohol use among Turkish and Moroccan migrants and discusses the methodological and conceptual problems that accompany these studies. According to these literature the data are affected by a low reachability of Turks and Moroccans (often resulting in the participation of a selective, non-representative group), unreliable answering tendencies (the Islamic orientation and cultural values of honor and respect may result in underreporting of alcohol use) and language problems. The authors argue that, although several conceptual and methodological difficulties accompany alcohol research among Turkish and Moroccan inhabitants of The Netherlands, the following tendencies seem evident: Turks and Moroccans drink less alcohol than Dutch inhabitants do; alcohol use is higher among Turks than among Moroccans; in the Turkish as well as the Moroccan population, men tend to drink more alcohol than women do, and younger people tend to drink more than older people do.

Key words: alcohol use, migration, epidemiology, Turkish, Moroccans, The Netherlands, Islam, ethnicity.

1. INTRODUCCIÓN

No cabe duda de que el alcohol tiene consecuencias negativas tanto sobre el propio consumidor como sobre su entorno y sobre la comunidad en la que se circunscribe. Por eso el Ministerio holandés de Salud, Bienestar y Deportes lleva varias décadas preocupándose de la prevención de estas consecuencias negativas. Para la puesta en marcha de campañas de prevención que resulten efectivas, es necesario conocer la prevalencia del consumo de alcohol así como de su consumo problemático y de las formas con que los ciudadanos se enfrentan a los problemas con la bebida. Esta información está disponible en tanto que a la población autóctona se refiere, gracias a la cantidad de estudios realizados a nivel de población general en los Países Bajos. Sin embargo, el objetivo del presente capítulo, no es el consumo de alcohol en la población general holandesa, sino en dos grupos específicos de inmigrantes presentes en la sociedad holandesa: los turcos y los marroquíes. La información referente a su consumo de alcohol, así como de los problemas relacionados con dicho consumo en estos grupos poblacionales es escasa.

Los turcos (con 309.000 habitantes) y los marroquíes (con 262.000 habitantes) son los grupos migratorios de origen no-occidental más numerosos en los Países Bajos. A pesar de que la cuestión sobre la prevalencia del consumo de alcohol y los problemas relativos a la bebida han sido estudiado con anterioridad en estos grupos étnicos, la fiabilidad de dicha información está aún por determinar. Cuando la población a estudiar es de origen migratorio, la investigación científica presenta dificultades metodológicas particulares. Además, cuando el objeto de la investigación es el consumo de alcohol, los obstáculos metodológicos son aún mayores, debido en gran parte a las creencias religiosas dominantes en estos dos grupos étnicos, es decir, el Islám, que prohíbe el consumo de bebidas alcohólicas. Los instrumentos utilizados para medir el consumo de alcohol en la población general son de escasa aplicabilidad en la

población de origen turco y marroquí, debido a las diferencias religiosas, pero también debido a las diferencias culturales entre ambos grupos. Hay que añadir también que a la hora de estudiar el consumo de alcohol y los problemas asociados a su consumo, es necesario entender los problemas conceptuales y metodológicos que dificultan la investigación en este campo entre los individuos de origen turco o marroquí.

Aunque el objetivo de este capítulo es profundizar sobre estos problemas, antes de exponer las dificultades metodológicas a las que nos enfrentamos, vamos a resumir (en el segundo apartado) los aspectos históricos más destacados en torno a la inmigración de personas de origen turco y marroquí a los Países Bajos, así como su bagaje cultural y religioso, especialmente, en lo referente al consumo de alcohol. A continuación, centraremos nuestra atención sobre específicos problemas de medición en torno a la investigación sobre el consumo de alcohol en estos grupos minoritarios (apartado cuarto). En el quinto apartado, trataremos de resumir los distintos estudios llevados a cabo en los Países Bajos entre las poblaciones de origen turco y marroquí, y finalizaremos con una discusión sobre los problemas metodológicos y conceptuales inherentes a este tipo de estudios.

2. LA INMIGRACIÓN A LOS PAÍSES BAJOS DE PERSONAS DE ORIGEN TURCO Y MARROQUÍ

Turquía

Tras la primera guerra mundial y la caída del imperio turco-otomano, tuvo lugar una revolución en Turquía. En 1923, Attatürk convirtió el país en una república, dando comienzo a una nueva etapa política que supuso, asimismo la modernización de Turquía y la desvinculación entre el Estado y la Iglesia. Pero esta modernización no afectó de la misma manera a todas las zonas de Turquía, provocando grandes diferencias entre la parte Este y la parte Oeste del país. La zona Este, montañosa y de

difícil acceso, no sufrió tanto desarrollo como la zona Oeste, con ciudades altamente industrializadas como Estambul o Izmir, o la metropolitana Ankara que domina la zona central del país. La población de origen turco asentada en Países Bajos proviene de diversas provincias turcas, pero especialmente, de aquellas regiones del Este menos industrializadas así como de núcleos urbanos de la zona costera del Mar Negro, y de las regiones centrales de Turquía¹³. Sólo un 5% de los tucos asentados en Países Bajos procede de las grandes ciudades turcas.

Marruecos

A mediados del siglo diecinueve (XIX), España y Francia extendieron su dominio en el Norte de África. España se hizo con una pequeña región en el Norte de Marruecos (la denominada región del Rif) y el resto del país se convirtió en territorio Francés. Entre 1912 y 1956, Marruecos constituyó un protectorado francés, pero a partir de 1956, se convirtió en un reino en el cual la iglesia y el estado están unidos y en el que el rey es, además de rey, líder religioso .

Tal y como hemos señalado anteriormente en el caso de los turcos, la inmigración de trabajadores marroquíes a Países Bajos fue selectiva. Un 70% de los marroquíes asentados en Países Bajos provienen de la región del Rif, en concreto, de las provincias de Nador y Al Hoceima, provincias éstas de menor desarrollo y más difícil acceso que otras regiones del país . Los habitantes de esta región son también conocidos como Berber (un 30% de la población marroquí es Berber).

Inmigración

La inmigración de ciudadanos de origen turco y marroquí a los Países Bajos se produjo en tres etapas. La gran expansión económica de Países Bajos a partir de 1960 dio lugar a una escasez de mano de obra, afectando de manera especial a las grandes

empresas industriales. Como consecuencia, trabajadores italianos y españoles se trasladaron a Países Bajos. Sin embargo, debido a que la demanda de trabajadores se extendió al resto de los países occidentales, en los Países Bajos se vieron obligados a buscar trabajadores de países más lejanos. De esta forma se contrataron trabajadores de procedencia turca y marroquí para la realización de trabajos poco cualificados. Ya en 1971, en los Países Bajos residían 30.000 ciudadanos de origen turco y 22.000 de origen marroquí . Para el gobierno holandés esta primera corriente migratoria de "trabajadores invitados" permanecería en el país temporalmente, ya que el dinero que habían ahorrado les serviría para obtener una mayor holgura financiera en su propio país, permitiéndoles, por ejemplo, establecer allí su propio negocio familiar¹². Pero este mercado estaba saturado a principios de los años setenta¹⁴, el futuro en su país dejó de ser un futuro seguro y además, al irse de Países Bajos, perdían sus derechos como residentes. Por todo esto, la mayoría de los "trabajadores invitados" perdieron interés en volver a sus países de origen y decidieron quedarse permanentemente en Países Bajos. En 1973, el gobierno holandés detuvo la contratación de trabajadores procedentes de países Mediterráneos . El número de inmigrantes turcos y marroquíes sin embargo siguió en aumento al incorporarse a Países Bajos las mujeres y los hijos de los "trabajadores invitados". A este segundo flujo migratorio se le conoció con el nombre de "unificación familiar"¹⁸. En 1985 Países Bajos contaba con 156.000 ciudadanos turcos y 110.000 ciudadanos marroquíes¹⁵. Comienza una nueva etapa migratoria conocida como la etapa de "formación familiar"; los hijos de "trabajadores invitados", legalmente establecidos en el país, buscaban pareja en sus países de origen, que trasladaban a su vez a los Países Bajos. A principios de los noventa, el fenómeno de "formación familiar"¹⁶ representaba un 40% de la inmigración de ciudadanos de origen turco y marroquí. En 1997, residían en Países Bajos un total de 280.000 turcos y 233.000 marroquíes, concentrados principalmente en los núcleos urbanos de las grandes

ciudades como Amsterdam, La Haya, Rotterdam o Utrecht (O&S, 2000). Se prevé que para el año 2015, la población holandesa incluya 380.000 ciudadanos turcos y 355.000 ciudadanos marroquíes.

El 95% de los turcos y 97% de los marroquíes residiendo en los Países Bajos en 1998 eran musulmanes. En una encuesta de ámbito nacional entre estudiantes llevada a cabo en 1996, el porcentaje de estudiantes turcos

y marroquíes adeptos a la religión musulmana había descendido hasta el 81 y el 88% respectivamente. En otro estudio llevado a cabo en Rotterdam entre personas de 18 a 30 años de edad, de origen turco o marroquí, se puso de manifiesto que el 99% de los participantes del estudio decían tener el Islám por religión. Sin embargo, sólo el 26% de los turcos y el 44% de los marroquíes admitían vivir según las normas del Islám.

Tabla 1. Número de ciudadanos turcos y marroquíes residiendo en Países Bajos.

	1971	1985	1997	2015
Turcos	30,000	156,000	280,000	380,000
Marroquíes	22,000	111,000	233,000	355,000

3. EL PAPEL DE LA RELIGIÓN Y DE OTROS FACTORES CULTURALES SOBRE EL CONSUMO DE ALCOHOL

El Islám es una religión que no sólo proporciona valores morales sino normas concretas de conducta. Una de esas normas es la prohibición de consumir bebidas alcohólicas¹¹. Sin embargo existen grandes diferencias individuales en torno al grado de abstención de alcohol y a los esfuerzos por prevenir el consumo de alcohol entre los más jóvenes. Éstas se deben en parte a su historia migratoria. Como hemos indicado anteriormente, la mayor parte de los turcos y marroquíes asentados en los Países Bajos procedían de regiones "tradicionales" en sus países de origen¹², y son más propensos a vivir de acuerdo con las leyes dictadas por el Islám, comparado con sus compatriotas de regiones más modernizadas. La conservación de los valores más tradicionales afecta de manera especial a los "trabajadores invitados", que se establecieron en los Países Bajos en los años sesenta o setenta, cuando las leyes del Islám regían en sus países de origen. En algunos estudios se ha demostrado que los turcos y marroquíes viviendo en los Países Bajos tienen estilos de vida más acordes con el Islám que sus contemporáneos en Turquía y

Marruecos respectivamente, con lo que cabría esperar fueran menos propensos a consumir alcohol que aquellos que viven en Turquía y Marruecos respectivamente. Un estudio científico que compara los turcos residentes en Ankara y aquellos residentes en Amsterdam pone de manifiesto este hecho, demostrando que la prevalencia del consumo de más de 20 bebidas alcohólicas entre los turcos residentes en Ankara era mayor que en Amsterdam.

Otro factor relacionado con el consumo de alcohol entre los inmigrantes de esta primera ola migratoria es su región de origen. En las regiones más tradicionales de Turquía y Marruecos (tales como la región del Rif) el honor y el respeto son importantes valores personales y sociales. El honor se demuestra obedeciendo y siendo respetuoso con las normas y valores de la familia y la comunidad¹². Es más, desviarse de estas normas es considerado como una ofensa a la familia y los mecanismos de control social hacen que los ciudadanos se comporten de forma respetuosa con los valores familiares y las normas de la comunidad, y todo ello motiva a la abstención de consumir alcohol²⁹. Es posible que este efecto tenga mayor impacto en la población marroquí porque el sentimiento de des-

confianza entre conciudadanos es mayor¹³, debido a la pobreza, la alta densidad de población en la región del Rif, y la constante lucha por los escasos recursos. En un ambiente en el que el honor juega un papel tan importante, y en el que los triunfadores consiguen sus objetivos a expensas de otros, la desconfianza es un mecanismo natural. Puesto que la mayoría de los inmigrantes turcos y marroquíes en los Países Bajos se concentran en torno a núcleos urbanos de las grandes ciudades, estos mecanismos de control social siguen en buena parte presentes entre estas comunidades²². A pesar de que son muchos los autores que han coincidido en destacar la diversidad dentro de estas comunidades, especialmente entre las comunidades marroquíes, otros autores señalan cómo los inmigrantes marroquíes y turcos dan gran importancia al mantenimiento de una imagen social positiva, con respecto a su familia o a su grupo¹³. Por todo ello, los turcos y los marroquíes están más inclinados a la abstención del alcohol que los ciudadanos holandeses, no sólo debido a su prohibición por parte del Islám, sino también por la ofensa que el consumo de alcohol representaría para sus familias. Esta tendencia a la abstención se pone de manifiesto de manera especial en aquellas circunstancias en que la abstención se da en el entorno de su propia familia o de su comunidad, donde la mayoría se abstiene.

Otros factores relativos al entorno cultural y religioso de turcos y marroquíes residentes en los Países Bajos pueden condicionar el consumo de alcohol. Una de las diferencias entre los turcos y los marroquíes de primera generación y los de segunda, es que los primeros crecieron en un entorno enteramente turco y marroquí respectivamente, en sus países de origen. Otra diferencia fundamental que se puede observar entre los inmigrantes de primera generación es debida al flujo migratorio, es decir, desde la inmigración por parte de "trabajadores invitados" a los Países Bajos, tanto Turquía como Marruecos han sufrido un gran desarrollo y modernización de acuerdo con las costumbres occidentales, cosa que ha provocado la gradual pérdida de influencia del Islám.

Los turcos y marroquíes que inmigraron a los Países Bajos posteriormente, por ejemplo aquellos que contrajeron matrimonio en los noventa, han vivido en un entorno menos tradicional que los "trabajadores invitados" que inmigraron en un primer momento.

Por otra parte, la edad a la que se produjo la inmigración juega también un papel importante en estas diferencias³³. Por ejemplo, los hijos de los "trabajadores invitados" que se trasladaron a los Países Bajos a edades tempranas, han crecido en un entorno holandés, mientras que aquellos que lo hicieron siendo ya algo mayores, por el contrario, crecieron en un entorno turco o marroquí y por ello se encuentran con frecuencia diferencias culturales entre inmigrantes de "trabajadores invitados" de la misma edad. Estas diferencias, como hemos señalado anteriormente pueden verse reflejadas en diferencias en torno al consumo de alcohol entre turcos y marroquíes residentes en los Países Bajos.

La influencia de los factores culturales holandeses en el consumo de alcohol

El patrón de conducta en torno al alcohol de turcos y marroquíes no depende exclusivamente de características de sus culturas de origen sino también de la interrelación de éstas con características de la cultura holandesa. Si bien es cierto que ni los turcos ni los marroquíes consumían bebidas alcohólicas en sus países de origen, algunos "trabajadores invitados" empezaron a consumir alcohol al inmigrar a los Países Bajos, seguramente para hacer frente a algunos problemas relacionados con la migración, como por ejemplo, estar lejos de sus familias, la decepción ocasionada por sus altas expectativas, las malas condiciones de vida, etc.²⁵. A pesar de que la educación Islámica mantuvo alejados del alcohol a la mayoría de los turcos y los marroquíes, para algunos de ellos, la vida en los Países Bajos llevó a una ruptura con ésta y otras normas del Islám. El consumo de alcohol es una práctica común y socialmente aceptada en la cultura holandesa. Bajo la influencia holandesa, algunas actitudes Islámicas se pueden ver sometidas

das a un proceso de liberalización, que varía en función del grado de integración dentro de la sociedad holandesa. Esta liberalización ideológica afecta de manera más destacada a los inmigrantes de segunda generación, a menudo más integrados en la sociedad holandesa debido a su incorporación a tareas educativas, laborales o a su participación en actividades recreacionales, tales como asistir a bares o discotecas en vez de permanecer en sus propias casas, mezquitas o cafeterías. Otro factor importante en el proceso de integración a la sociedad holandesa es el aprendizaje del holandés²². Los inmigrantes de segunda generación crecieron en los Países Bajos y aprendieron el holandés siendo niños y están más en contacto con la cultura y los valores holandeses. Los inmigrantes de primera generación, y en especial los "trabajadores invitados" mantuvieron su lengua natal y apenas hablan holandés (especialmente en lo que a las mujeres de la primera generación de inmigrantes se refiere), y por ello, su integración en la sociedad holandesa fue menor²². Como consecuencia, los inmigrantes de segunda generación, encuentran mayores dificultades para llevar una vida de acuerdo con las estrictas reglas de comportamiento que siguieron sus padres pero también de acuerdo con las normas holandesas vigentes en el colegio, en el trabajo o en las actividades recreativas. Este proceso de integración en la cultura holandesa aumenta la probabilidad de que los inmigrantes de segunda generación se inicien en el hábito de la bebida, al hacerse más difícil abstenerse del consumo de alcohol.

En resumen, el grado en que los turcos y los marroquíes se abstienen de consumir alcohol depende de hasta qué punto sigan las normas Islámicas, cosa que está en gran parte determinada por su historia migratoria, por su bagaje cultural y por su grado de integración en la cultura holandesa.

4. LOS PROBLEMAS DE MEDICIÓN

Como hemos indicado anteriormente, el estudio del consumo de alcohol y los proble-

mas asociados con dicho consumo en los inmigrantes turcos y marroquíes residentes en los Países Bajos conlleva una serie de problemas metodológicos. El primer problema surge al seleccionar la muestra poblacional, ya que al hacer un muestreo de la población general, los turcos y los marroquíes no están adecuadamente representados. Por otro lado, las entrevistas telefónicas o a través de cuestionarios no resultan adecuadas a la hora de medir el consumo de alcohol entre los turcos y los marroquíes, debido al hecho de que no todos ellos tienen línea telefónica o bien tienen un número secreto o de acceso restringido. A esta dificultad habría que añadir el hecho de que estos grupos étnicos no están acostumbrados a contestar a preguntas personales durante conversaciones telefónicas y no están dispuestos a revelar información personal, y de hacerlo, lo harían en conversaciones cara a cara. Si a esto añadimos que la mayoría de los turcos y los marroquíes que residen en los Países Bajos tienen un nivel socio-económico bajo, y que la tasa de respuesta es en general menor entre la gente de menor nivel socio-económico, los problemas metodológicos resultan cada vez más difícil de solventar⁴⁰. Por otra parte, tanto los turcos como los marroquíes no están tan acostumbrados a participar en encuestas como lo están los ciudadanos holandeses y por ello con frecuencia consideran demasiado directa y demasiado rápida la forma con que los investigadores holandeses les plantean su participación en las investigaciones. Los investigadores deberían por ello introducir el tema de la investigación de manera más detallada y dedicando más tiempo a la presentación del tema así como evitar pasar con rapidez de una pregunta a otra⁸. Por último hay que señalar que debido a la prohibición del consumo de alcohol dictada por el Islám, los turcos y los marroquíes, especialmente aquellos con arraigadas creencias religiosas, difícilmente se interesarán en participar en investigaciones que tengan como objeto de estudio el consumo de alcohol. Como consecuencia, los participantes de origen turco y marroquí que participan en este tipo de estudio suelen diferir notablemente del resto de

los miembros de su grupo étnico, limitando así la generalización de los resultados.

Por otro lado, los turcos y marroquíes que participan en este tipo de estudios, tienden a dar respuestas de escasa validez. Por ejemplo, tienden a declarar un consumo de alcohol menor a su consumo real, y a veces consideran las preguntas como amenazas a sus creencias, cosa que provoca que den respuestas socialmente deseables o aceptables. Esta tendencia se ve fortalecida igualmente por el papel que el respeto y el honor juegan en sus vidas, ya que al tratarse de una conducta prohibida, se considera un acto de deshonor llevarla a cabo³⁹. Como la abstinencia es la norma de conducta aceptada en estos grupos, la tasa de alcohol que resulta de estos estudios es artificialmente baja¹⁸. La desconfianza entre unos y otros, parte fundamental del legado cultural marroquí, también puede dificultar la recogida de información para la investigación^{13,31}. Este mecanismo de control social puede favorecer igualmente la tendencia a desinformar sobre el consumo real de alcohol entre los ciudadanos de origen marroquí. El origen racial del entrevistador resulta por ello determinante a la hora de obtener respuestas válidas y por ejemplo los entrevistados pueden sentirse más abiertos a dar información válida a entrevistadores de origen holandés puesto que no temen que éstos hagan pública esta información en su entorno personal. La religión y la cultura del entrevistador también puede ser determinante en la recogida de datos puesto que el entrevistador juzgará las respuestas de acuerdo con las normas vigentes en su contexto y no teniendo en cuenta el contexto del entrevistado, cosa que provoca que el entrevistado dé respuestas de acuerdo con la escala de valores del entrevistador. Como consecuencia, ante un entrevistador holandés (tolerante hacia el consumo de alcohol), los inmigrantes tienden a declarar un consumo de alcohol más elevado de lo que declararían ante un entrevistador turco o marroquí (intolerante con el consumo de alcohol). Con esta información es difícil concluir qué tipo de entrevistador designar con vistas a obtener

respuestas válidas⁴⁷. Lo que sí se puede concluir de estas investigaciones, es que el investigador debe esforzarse en crear una atmósfera adecuada e invertir su energía en crear una relación interpersonal en la que resulte más fácil obtener la información requerida³². Algunas preguntas o aspectos a tratar resultan ambiguos, (basados en hipótesis o en ideas), y aunque este tipo de preguntas se utilizan a menudo en las investigaciones holandesas⁸, son malinterpretadas en otros grupos poblacionales⁹. El hecho de proporcionar numerosas alternativas de respuesta a una misma pregunta puede ocasionar problemas de interpretación e incitar a los participantes a responder con la alternativa del medio⁴¹. Por todo ello, algunas investigaciones pueden haber llegado a conclusiones erróneas dependiendo de los métodos de recogida de datos.

Un tercer aspecto metodológico a tener en cuenta es el del idioma. La fluidez y el conocimiento del holandés no es siempre adecuado para llevar a cabo investigaciones entre los turcos y los marroquíes residiendo en Países Bajos, por lo que en la mayoría de las investigaciones, se opta por traducir los cuestionarios. Las traducciones literales son poco viables y poco válidas, ya que la forma de enunciar las preguntas varía al traducirlas⁴⁸. El idioma Bereber, hablado en Marruecos, tal y como han señalado algunos expertos, no tiene reglas gramaticales y no es propiamente un lenguaje escrito, con lo que la recogida de datos en este idioma ha de llevarse a cabo a través de entrevistas cara a cara⁴³. Si además tenemos en cuenta que algunos inmigrantes (especialmente los de primera generación) tienen problemas leyendo y escribiendo en su propio idioma materno, las entrevistas cara a cara parecen ser el método de recolección de datos más adecuado, sobre todo si el entrevistador y el entrevistado son de la misma raza y hablan el mismo idioma.

Una investigación sobre el consumo de alcohol entre los inmigrantes de origen turco y marroquí requiere por todo lo mencionado anteriormente, una preparación minuciosa, teniendo en cuenta los medios de selección

de la muestra, la validez de las respuestas y los problemas de lenguaje a superar. A continuación expondremos los resultados derivados de diversas investigaciones sobre la prevalencia del consumo de alcohol en estos grupos.

5. LA PREVALENCIA DEL CONSUMO DE ALCOHOL

Revisión

En el cuadro 2 presentamos un resumen de los resultados derivados de diversos estudios realizados en Países Bajos sobre el consumo de alcohol entre inmigrantes turcos y marroquíes. En el cuadro proporcionamos detalles referentes a 16 estudios, en orden cronológico, teniendo en cuenta la muestra utilizada, el método de investigación, la forma en la que los autores definieron el término "origen étnico" y el consumo de alcohol. A continuación exponemos los resultados de dos estudios holandeses en los que se analizan las tendencias en el consumo de alcohol en los últimos años.

Los estudios incorporados en esta revisión son aquellos que cumplen las siguientes condiciones: (1) haber sido realizado en los Países Bajos, (2) incluir entre los participantes del estudio grupos de inmigrantes turcos y marroquíes (juntos o separados), y (3) proporcionar información relativa al consumo de alcohol. Excluimos aquellos estudios en los que los turcos y los marroquíes formaban parte de categorías más generales, como por ejemplo, todos los inmigrantes o todos los musulmanes.

La prevalencia del consumo de alcohol

Son muchos los estudios en los que al estudiar a la población general holandesa se incluyen sujetos de origen turco y marroquí⁴⁵. Las investigaciones dedicadas explícitamente a los turcos o los marroquíes sin embargo,

son escasas^{27,35,40} (Cuadro 2). La pregunta que surge a continuación es: ¿hasta qué punto son válidos los datos derivados de estos estudios? En nuestra opinión, las conclusiones que se derivan han de tomarse con cautela, debido a las diferencias metodológicas y operacionales entre los estudios, con las consecuencias que ello conlleva tal y como hemos descrito en el apartado 4. En cualquier caso, algunas de las conclusiones son evidentes. En primer lugar, los inmigrantes turcos y marroquíes consumen bebidas alcohólicas, aunque sea en menor medida que los holandeses. Mientras la prevalencia del consumo de alcohol a lo largo de la vida entre los holandeses es de 90,2%², entre los turcos varía entre el 35,3%⁵² y el 60%, y entre los marroquíes entre el 13,8% y el 45%⁵⁵.

En segundo lugar, el consumo de alcohol es más elevado entre los turcos que entre los marroquíes^{45,52,53}. Tan sólo un estudio demostró lo contrario; este estudio se llevó a cabo entre estudiantes en la ciudad de Róterdam, donde un 9% de los estudiantes turcos y un 11% de los marroquíes decían consumir bebidas alcohólicas. Podemos concluir además, que en concordancia con lo que ocurre en la población holandesa, entre los inmigrantes turcos y marroquíes, los hombres tienden a beber más que las mujeres^{27,45}. Van Eijk⁵⁵, por ejemplo, en su estudio demostró que un 40% de los chicos turcos de edades comprendidas entre los 15 y los 29 años había consumido bebidas alcohólicas en el último mes, frente a un 8% de las chicas. Un patrón similar se observa entre los marroquíes, con un 19% de los chicos y un 3% de las chicas que declararon haber consumido bebidas alcohólicas recientemente⁵⁵. Un estudio reciente, realizado por Van Eijk⁵⁵ pone de manifiesto que los jóvenes (entre 15 y 29 años de edad) beben más frecuentemente que las personas de mayor edad (mayores de 30). Sin embargo, ninguno de los dos estudios de tendencias (el estudio de Cedro y el de Antenne) proporciona una imagen clara del desarrollo del consumo de alcohol entre turcos y marroquíes en los últimos 10 o 15 años.

Cuadro 2. El consumo de alcohol entre Turcos y Marroquíes en los Países Bajos; Resultados extraídos de estudios con diferentes métodos de selección de la muestra, de métodos y de conceptualización de "origen étnico"

Estudio	Muestra	Método	Definición de Origen étnico	Prevalencia
1979 Shadid	280 varones Marroquíes, trabajadores (19-59 años, de 21 municipios)	Entrevista personal Concordancia de origen étnico	?	<u>Prevalencia en el uso del alcohol</u> En Marruecos no, en los Países Bajos sí: 34.3% En Marruecos sí, en los Países Bajos sí: 17.1% <u>Total: 51.4%</u> En Marruecos no, en los Países Bajos no: 48.6%
1988 Gorissen, Ticheler, Van Kessel y Souverein	58 Turcos y 73 Marroquíes participaron en el estudio, entre 2106 habitantes de Utrecht (del Registro Municipal)	Entrevista personal Concordancia de sexo y Origen étnico	Nacionalidad	Hombres Turcos: Abstemios: 57.1%, Bebedores Ligeros 17.9% Bebedores Moderados 3.6%, Bebedores (muy) Excesivos: 21.4% Mujeres Turcas: Abstemias: 96.6%, Bebedores Moderadas: 3.4% Hombres Marroquíes: Abstemios: 91.9%, Ligeros: 2.7%, Moderados: 2.7%, (Muy) Excesivos: 2.7% <u>Mujeres Marroquíes:</u> Abstemias: 100%
1990 Plomp, Kuipers y Van Oers	Un estudio entre 8019 estudiantes de los dos últimos cursos de escuela primaria o secundaria en los Países Bajos. (indeterminado número de participantes Turcos y Marroquíes)	Cuestionario escrito Rellenado en clase	Nacionalidad de ambos progenitores	<u>Frecuencia con la que se consumió alcohol en el último mes</u> Chicos Marroquíes 96% 0 veces, 2% 1-5 veces 3% >=20 veces Chicas marroquíes: 85% 0 veces, 5% 1-5 veces, 9% 6-19 veces Chicos Turcos: 86% 0 veces, 9% 1-5 veces, 6% >= 20 veces Chicas Turcas: 90% 0 veces, 10% 1-5 veces.
1991 Stolwijk y Raat	120 Turcos y 92 Marroquíes en un estudio entre 3161 estudiantes, de tercer grado de escuela media vocacional o escuela secundaria en Rotterdam	Cuestionario escrito Rellenado en clase	País de origen de ambos progenitores	<u>Turcos:</u> Abstemios: 91%, Ligeros: 7%, Regulares (= moderados, excesivos and muy excesivos): 3% <u>Marroquíes:</u> Abstemios: 89%, Ligeros: 10%, Regulares: 1%
1992 Swinkels	1373 Turcos residentes en los Países Bajos	Entrevista personal Concordancia de sexo (entrevistadores bilingües)	?	<u>Prevalencia del consumo de alcohol</u> Hombres: 24.9% / Mujeres: 2.1% Bebedores excesivos (>= 22 consumiciones por semana): Hombres: 3.1%, Mujeres: 1.2%

Estudio	Muestra	Método	Definición de Origen étnico	Prevalencia
1992 Lamers	Participantes: 95 Marroquíes y 193 Turcos (16-74 años) viviendo en Rotterdam	Entrevista personal Concordancia de origen étnico	Nacionalidad	Prevalencia del consumo de alcohol. Turcos: 26.0
1996 Rozen^a	Participantes: 220 Turcos y Marroquíes (18-69 años, Registro Municipal de Zaanstad)	Entrevista personal (Holandeses o Turco), Entrevistadores que hablan Holandeses o Turco	Nacionalidad	Nunca: 82% (ninguna de las mujeres declaró beber alcohol)
1996 Kemper	65 trabajadores marroquíes (Utrecht, Nijmegen) y 20 maestros marroquíes (Amsterdam y ciudades más pequeñas) participaron en un estudio entre inmigrantes Marroquíes Musulmanes de primera generación (40 años o mayores)	Entrevista personal (Holandeses o Árabe-marroquí hablado por el entrevistador holandeses)	Pais de nacimiento del entrevistado	Prevalencia del consumo de alcohol: Trabajadores marroquíes: No: 91%, Si (a veces): 9% Maestros marroquíes: No: 70%, Si (a veces): 30%
1997 Köçü, Kara, Çamlıdag, Aydinli, Verschuren y Van Montfrans	149 Turcos viviendo en dos barrios de Amsterdam (viviendo al menos 5 años en los Países Bajos) y 145 Turcos residentes en dos barrios comparables, Ankara (18-64 años, de la misma edad y sexo)	Entrevista personal Concordancia de origen étnico	?	Consumo de 20 bebidas de alcohol por semana: Amsterdam: Hombres: 2%, Mujeres: 0% Ankara: Hombres: 10%, Mujeres: 0%
1998 Reijnveld³³	118 Turcos y 176 Marroquíes participaron en un estudio entre inmigrantes de primera generación en Amsterdam (16-64 años, Registro Municipal)	Entrevista personal Concordancia de sexo y origen étnico	Pais de nacimiento del sujeto (registrado en el Registro Municipal)	Prevalencia del consumo de alcohol la última semana Turcos: 26.3% Marroquíes: 75%
1998 Langemeijer, Van Til y Cohen	- 34 Turcos y 19 Marroquíes participaron en un estudio entre 2207 habitantes de Utrecht (de 12 años o mayores, del Registro Municipal) - 27 Turcos y 68 Marroquíes participaron en un estudio de 2248 habitantes de Tilburg (12 años o mayores, del Registro Municipal)	Entrevista personal (por ordenador)	Pais de nacimiento del sujeto y de ambos progenitores	Utrecht: Marroquíes: Toda la vida: 14.2%, Año anterior: 4.7%, Mes anterior: 2.8% Turcos: Toda la vida: 44.4%, Año anterior: 29.1%, Mes anterior: 24.1% Tilburg: Marroquíes: Toda la vida: 20%, Año anterior: 5%, Mes anterior: 0% Turcos: Toda la vida: 35.3%, Año anterior: 17.6%, Mes anterior: 11.8%
2000 Van Eijk	221 Turcos y 239 Marroquíes participaron en un estudio entre 637 extranjeros	Entrevista personal Concordancia de origen	Pais de nacimiento del demandado	Hombres turcos (15-29): Toda la vida: 60%, año anterior: 56%, mes anterior: 40%

Estudio	Muestra	Método	Definición de Origen étnico	Prevalencia
	residentes en los Países Bajos (Turcos, Marroquíes, Surinameses y Antillanos, de 15 años o mayores) Reclutados en las calles de 4 grandes ciudades y 4 ciudades de media población.	étnico entrevistados en turco o marroquí. Concordancia de sexo sólo para las mujeres entrevistad. (posibilidad de responder a preguntas sobre alcohol en papel)		Hombres turcos (30 o más): 57%, 37%, 30% Mujeres turcas (15-29): 26%, 16%, 8% Mujeres turcas (30 o más): 14%, 9%, 7% Hombres marroquíes (15-29): 45%, 31%, 19% Hombres marroquíes (30 o más): 24%, 5%, 3% Mujeres marroquíes (15-29): 9%, 3%, 3% Mujeres marroquíes (30 o más): 6%, 0%, 0%
2000 Planije, Verdurmen y Van Wamel	Participantes: 92 Marroquíes en Utrecht (16-34 años, Registro Municipal)	Entrevistas personales Entrevistadores holandeses	País de nacimiento de ambos progenitores	Toda la vida: 31%, Último año: 26%
2000 Verdurmen, Toet and Spruit	209 Turkish and Moroccan participaron en un estudio entre 2904 habitantes de Utrecht (16-69 años, Registro Municipal)	Cuestionario escrito	País de nacimiento del sujeto y de sus progenitores	Consumo de alcohol entre turcos y marroquíes: Toda la vida: 20.7% / Último año: 15.2% Problema con la bebida: 5.2%
2000 Kuilman and Van Dijk	153 Turcos y Marroquíes participaron en un estudio entre 1562 ciudadanos en Rotterdam (16-69 años, Registro Municipal)	Cuestionario escrito	País de nacimiento del sujeto y de sus progenitores	Prevalencia del consumo de alcohol entre turcos y marroquíes: 18%
2001 Dijkshoorn, Erkens y Verhoeff	774 Turcos y 686 Marroquíes residentes en Amsterdam (16 años o más, Registro Municipal)	Entrevistas personales Concordancia de sexo y origen étnico	País de nacimiento del sujeto y de sus progenitores	Turcos: Abstemios: 63%, Ligeros: 12%, Moderados: 11%, Excesivos: 11%, Muy excesivo: 3% Marroquíes: Abstemios: 91.4%, Ligeros: 1%, Moderados: 1.2%, Excesivo: 0.4%, Muy excesivo: 6%
<i>Estudios de tendencias</i>				
1988 Sandwijk, Westertep y Musterdijl (Cedro, I)	127 Turcos y 136 Marroquíes participaron en un estudio entre 4378 habitantes de Amsterdam (12 años de edad o más, Registro Municipal)	Entrevistas personales	País de nacimiento del sujeto y de sus progenitores	Turcos: Toda la vida: 53.5%, último año: 38.6%, último mes: 32.3% Marroquíes: Toda la vida: 15.6%, último año: 8.9%, último mes: 7.4%
1991 Sandwijk, Cohen, Musterdijl* (Cedro, 2)	130 Turcos y 130 Marroquíes participaron en un estudio entre 4445 habitantes de Amsterdam (12 años o más, Registro Municipal)	Entrevistas personales	País de nacimiento del sujeto y de sus progenitores	Turcos: Toda la vida: 36.2%, último año: 28.5%, último mes: 22.3% Marroquíes: Toda la vida: 13.8%, último año: 8.5%, último mes: 6.2%

Estudio	Muestra	Método	Definición de Origen étnico	Prevalencia
1995 Sandwijk, Cohen, Musterd y Langemeijer,iii (Cedro, 3)	122 Turcos y 153 Marroquíes participaron en un estudio entre 4358 habitantes de Amsterdam (12 años o más, Registro Municipal)	Entrevistas personales 2179 entrevistas fueron (recogidas directamente con la ayuda de un ordenador)	País de nacimiento del sujeto y de sus progenitores	Turcos: Toda la vida: 42.2%, último año: 33.3%, último mes: 26.5% Marroquíes: Toda la vida: 19.7%, último año: 9.9%, último mes: 5.9%
2000 Abraham, Cohen, Van Til y Langemeijer (Cedro, 4)	206 Turcos y 121 Marroquíes participaron en un estudio entre 3,798 habitantes de Amsterdam (12 años o más, Registro Municipal)	Entrevistas personales Concordancia de origen racial (ayudados por un ordenador)	País de nacimiento del sujeto y de sus progenitores	Turcos: Toda la vida: 47.0%, último año: 38.1%, último mes: 27.9% Marroquíes: Toda la vida: 20.1%, último año: 11.6%, último mes: 9.3%
1994 Korf y Van der Steenhoven (Antenne 1993)	- 61 Turcos and Marroquíes participaron en un estudio entre 679 estudiantes de los dos últimos cursos de enseñanza secundaria o primer curso de enseñanza vocacional media - 4 Turcos y 13 Marroquíes participaron en un estudio entre 105 (problemáticos) jóvenes que atienden con frecuencia centros de Salud juveniles. Edad máxima en ambos casos, 25 años (en Amsterdam)	Cuestionario escrito	Definición dada por el propio sujeto	<u>Estudiantes turcos y marroquíes:</u> Nunca: 73%, ya no: 7%, A veces: 20%, a diario: 0% <u>Jóvenes turcos y marroquíes:</u> Nunca: 56%, ya no: 31%, A veces: 13%, a diario: 0%
1995 Korf, Nabben y Schreuders (Antenne 1994)	- 88 turcos y 168 marroquíes participaron en un estudio entre 1761 estudiantes del segundo grado de enseñanza secundaria o el primer grado de enseñanza intermedia vocacional. - 4 Turcos y 23 Marroquíes participaron en un estudio entre 142 jóvenes que visitaron centros de abastecimiento de drogas suaves (coffee shops) Edad máxima en ambos casos, 25 años (en Amsterdam)	Cuestionarios escritos	Definición dada por el propio sujeto	<u>Estudiantes turcos y marroquíes:</u> Nunca: 78%, ya no: 14%, A veces: 8%, A diario: 0% <u>Turcos y Marroquíes que asistieron algún coffee shop:</u> Nunca: 23%, ya no: 19%, A veces: 46%, A diario: 12%

Estudio	Muestra	Método	Definición de Origen étnico	Prevalencia
1996 Korf, Nabben y Schreuders (Antenne 1995)	- 29 Turcos y 47 Marroquíes participaron en un estudio entre 586 estudiantes de los dos últimos cursos de enseñanza secundaria o primer curso de enseñanza terciaria - 28 Turcos y 33 Marroquíes participaron en un estudio entre 467 estudiantes de tercer curso de enseñanza secundaria Edad máxima en ambos casos, 25 años (en Amsterdam)	Cuestionarios escritos	Definición dada por el propio sujeto	Estudiantes marroquíes y turcos: Nunca: 73%, Ya no: 18%, A veces: 9%, a diario: 0% <u>Estudiantes turcos y marroquíes:</u> Nunca: 71%, ya no: 13%, a veces: 16%, a diario: 0%
1998 Korf, Nabben, Letink y Bouma (Antenne 1997)	- 862 estudiantes de los dos últimos cursos de enseñanza secundaria o primer curso de enseñanza vocacional intermedia - 543 estudiantes de tercer grado de enseñanza secundaria Edad máxima en ambos casos, 25 años (en Amsterdam) (el número exacto de turcos y marroquíes no está determinado)	Cuestionario escrito	Definición dada por el propio sujeto	Estudiantes turcos y marroquíes: Nunca: 73%, Ya no: 9%, a veces: 18%, a diario: 1% Estudiantes turcos y marroquíes: Nunca: 80%, Ya no: 7%, A veces: 12%, a diario: 1%

i Rozema, B. (1996). Gezondheidsenquête Turkse inwoners van Zaanstad. Zaanstad: GGD Zaanstreek.

ii Sandwijk, J., Westerterp I., Musterd, S. (1988). Het gebruik van legale en illegale drugs in Amsterdam. Verslag van een prevalentie-onderzoek onder de bevolking van 12 jaar en ouder. Amsterdam: Instituut voor Sociale Geografie.

iii Sandwijk, J., Cohen, P., Musterd, S., Langemeijer, M. (1995). Licit and illicit drug use in Amsterdam II, report of a household survey in 1994 on the prevalence of drug use among the population of 12 years and over. Amsterdam: Instituut voor Sociale Geografie.

6. DISCUSIÓN

A pesar de ser pocas las conclusiones que hemos podido sacar tras la revisión de los estudios realizados, es prácticamente imposible llevar a cabo una revisión más completa y más detallada. La validez externa de este tipo de investigaciones es relativamente baja, debido a los problemas a los que nos enfrentamos a la hora de realizar estos estudios. Además, una comparación de datos tal y como se presenta en este capítulo resulta muy difícil al estar condicionada por las diferencias metodológicas y conceptuales. En este apartado final puntualizaremos los tres obstáculos a los que nos enfrentamos al comparar estos estudios, es decir: los sujetos de la investigación, el método de investigación, y la definición de grupo étnico utilizada en los diversos estudios.

Los sujetos de la muestra

En muchos de los estudios realizados, el número de sujetos de origen turco y marroquí presentes en la muestra total es baja, cosa que no nos permite llegar a conclusiones^{43,45,52}. Para salvar este problema, en algunos estudios se unifican los sujetos turcos y marroquíes antes de analizar los datos^{40,60-64}, a pesar de que entre ambos grupos hay importantes diferencias tanto culturales como con respecto a las normas religiosas y su grado de adherencia a dichas normas. Por eso, la validez de los resultados que en ellos se presentan es, a nuestro entender, relativamente baja.

Metodología

Cuando el tamaño muestral es mayor, el método de recogida de datos más utilizado es el cuestionario^{59,60-64}, puesto que las entrevistas cara a cara son más caras, llevan más tiempo y son utilizadas especialmente cuando las muestras son pequeñas^{40,43,52}. Es difícil llegar a conclusiones generales cuando los métodos de investigación difieren tanto entre los diversos estudios. Los datos obtenidos a

partir de entrevistas cara a cara son más fiables y de hecho, un estudio llevado a cabo por Planije⁴⁰ y sus colegas puso de manifiesto este hecho al comparar los resultados obtenidos a través de cuestionarios⁶⁵ y a través de entrevistas personales (con entrevistador holandés) entre jóvenes marroquíes residentes en la ciudad de Utrecht⁴⁰. Los sujetos declaraban un mayor consumo de alcohol en las entrevistas personales que en los cuestionarios. En algunos de los estudios, pero no en otros, los entrevistadores y los sujetos entrevistados eran del mismo sexo. Todo parece indicar que la información obtenida es más válida cuando entrevistador y entrevistado son del mismo sexo, especialmente entre chicas jóvenes^{9,40}. En algunos estudios, el origen racial del entrevistador y del entrevistado era el mismo^{27,35,45, 53,55,58,68}, mientras que en otros, no. Como ya hemos señalado, con este ajuste racial si bien se evitan los problemas de idioma y de interpretación, puede provocar que los sujetos declaren un consumo menor al real, ocasionado por el temor a que se filtre la información a otros miembros de la comunidad⁴³. Estas diferencias en los métodos de investigación y en la recogida de datos dificulta la comparación de los resultados.

Origen étnico

Las diferencias en la definición del origen étnico de los sujetos puede originar dificultades a la hora de comparar los resultados. El origen étnico de los sujetos viene determinado por su nacionalidad, el país donde nacieron, el país donde nacieron sus padres o por el país del que dice ser el sujeto (Cuadro 2). El número de ciudadanos turcos y marroquíes que adquieren la nacionalidad holandesa está en aumento y por eso, seleccionar los sujetos para la investigación en base a su nacionalidad es cada vez más, una forma de selección ineficaz. Sin embargo, si elegimos a los sujetos en base a su país de nacimiento, excluimos de nuestra muestra a los inmigrantes de segunda generación. Para solventar estos problemas, con frecuencia se pregunta el país

de origen del padre y de la madre, y se considera inmigrante a aquella persona que ha nacido en el extranjero y al menos uno de sus progenitores también nació en el extranjero. La propia identidad nacional del sujeto es una nueva forma de definir el grupo étnico. Al resultar imposible identificar a estas personas con las definiciones anteriormente detalladas, se ha empezado a utilizar la nacionalidad que declara el sujeto, en combinación con la definición formal de inmigrante.

En este capítulo hemos expuesto los problemas metodológicos y conceptuales a los que nos enfrentamos al investigar el consumo de alcohol entre los ciudadanos de origen turco y marroquí residentes en los Países Bajos. La pregunta que queda en el tintero concierne la validez y la fiabilidad de dichos métodos de investigación y por ello estamos trabajando en una tesis doctoral para dar respuesta a estos problemas. Este proyecto de investigación está subvencionado por el gobierno holandés y tiene como objetivo el desarrollo de métodos de investigación que conlleven a resultados válidos en lo referente al consumo de alcohol entre los inmigrantes de origen turco y marroquí.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- (1) World Health Organization (1980). Problems related to alcohol consumption. Geneva: WHO.
- (2) Abraham, M.D., Cohen, P.D.A., Til, R.J. van, Winter, M.A.L. de (1999). Licit and illicit drug use in the Netherlands, 1997. Amsterdam: CEDRO.
- (3) Bongers, I.M.B. (1998). Problem drinking among the general population: a public health issue? Rotterdam: Erasmus University.
- (4) CBS (1983). De leefsituatie van de Nederlandse bevolking 1980. Kerncijfers. 's-Gravenhage: Staatsuitgeverij.
- (5) CBS (1987). De leefsituatie van de Nederlandse bevolking 1986. Kerncijfers. 's-Gravenhage: Staatsuitgeverij.
- (6) Lemmens, P.H.H.M. (1991). Measurement and Distribution of Alcohol Consumption. Maastricht: Rijksuniversiteit Limburg.
- (7) Amersfoort, J.M.M. (1982). Knelpunten bij het verrichten van onderzoek bij etnische minderheden. In: Danz, M.J., Geuns, H.A. van, Nordbeck, H.J. (ed.). Verslagboek Symposium Gezondheidszorg voor Etnische Minderheden. 's-Gravenhage: Staatsdrukkerij.
- (8) Meloen, J., Veenman, J. (1988). Het is maar de vraag..... Onderzoek naar responseeffecten bij minderheden-surveys. Rotterdam: ISEO.
- (9) Uniken Venema, H.P., Garretsen, H.F.L. (1995). Gezondheidsonderzoek bij moeilijk bereikbare groepen. Assen: Van Gorcum.
- (10) Stolte, J. (1968). Turkije. Land-volk-cultuur. Baarn: Het Wereldvenster.
- (11) Doomernik, J. (1991). Turkse moskeeën en maatschappelijke participatie. De institutionalisering van de Turkse Islam in Nederland en de Duitse Bondsrepubliek. Amsterdam: Instituut voor Sociale Geografie.
- (12) Rooijendijk, L., Meulen-Wieringa, F. van der, Mea, M., Genc, S. (1988). Turken en Marokkanen in Hollands Welzijnsland. Over cultuurverschillen en de positie van immigranten. Baarn: H. Nelissen B.V.
- (13) Mas, P. de (1991). Marokkaanse migratie naar Nederland: perspectief vanuit de herkomstgebieden. Internationale Spectator, 3, 110-118.
- (14) Berg-Eldering, L. van den (1986). Van gastarbeider tot immigrant. Marokkanen en Turken in Nederland 1965-1985. Alphen aan den Rijn/Brussel: Samson Uitgeverij.
- (15) SCP (1998). Sociaal en Cultureel Rapport 1998. Den Haag: Sociaal en Cultureel Planbureau.
- (16) Lucassen, J., Penninx, R. (1994). Nieuwkomers, nakomelingen, Nederlanders. Immigranten en hun nakomelingen in Nederland 1550-1993. Amsterdam: Het Spinhuis.
- (17) CBS (2000). Allochtonen in Nederland 2000. Voorburg/ Heerlen: CBS- Facilitair Beheer.
- (18) Meulenbeek, A., Roode, A. (1993). Een eigen weg: van denken naar doen. Hebben verblijfsduur en deelname aan activiteiten invloed op de integratie van Turkse en Marokkaanse vrouwen in Dordrecht? Rotterdam: Wetenschapswinkel Rotterdam.
- (19) Beer, J. de, Kuijper, H., Noordam, R. (1991). Gezinsherenigende, gezinsvormende en

- retourmigratie van Turken en Marokkanen. *Maandstatistiek van de Bevolking*, 91/1, 38-94.
- (20) & S (2000). *Amsterdam in Cijfers*. Amsterdam: The Amsterdam Bureau for Research and Statistics.
- (21) Manting, D., Butzelaar, E. (1997). Allochtonenprognose 1996-2015. *Maandstatistiek van de Bevolking*, 97/3, 30-46.
- (22) Martens, E. (1999). *Minderheden in Beeld*. Rotterdam: ISEO.
- (23) NSO (1999). *Nationaal scholierenonderzoek 1996. Deel 2. Gedrag en gezondheid van scholieren*. Utrecht: Nibud.
- (24) Phalet, K., Lotringen, C. van, Entzinger, H. (2000). *Islam in de multiculturele samenleving. Opvattingen van jongeren in Rotterdam*. Utrecht: European Research Centre on Migration and Ethnic Relations.
- (25) Dotinga, A., Eijnden, R.J.J.M. van den, Bosveld, W., Garretsen, H.F.L. (2001). Opinions about alcohol use, related problems and alcohol research among Turks and Moroccans in The Netherlands: Data from semi-structured face-to-face interviews. (Manuscript in progress).
- (26) Lentjes, W. (1995). *Marokko. Mensen, politiek, economie, cultuur*. Amsterdam: KIT.
- (27) Köycü, B., Kara, T., Çamlıdag, O., Aydınli, R., Verschuren, W.M.M., Montfrans, G.A. van (1997). Risicofactoren voor hart- en vaatziekten bij Turken in Amsterdam en in Ankara. *Ned Tijdschr Geneesk*, 141 (18), 882-888.
- (28) Jong, A. de (1988). *Van buiten Nederlands, van binnen Turks. Turkse gezinnen en meisjes in Nederland*. Rijswijk: Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur.
- (29) Gemert, F. van (1998). *Ieder voor zich. Kansen, cultuur en criminaliteit van Marokkaanse jongens*. Amsterdam: Het Spinhuis.
- (30) Bovenkerk, F. (1991). Het vraagstuk van de criminaliteit der Marokkaanse jongens. *De Gids*, 154 (12), 959-978.
- (31) Gemert, F. van., Torre, E. van der (1996). *Berbers in de dope. Cultuur als verklaring voor vormen van criminaliteit*. *Amsterdams Sociologisch Tijdschrift*, 23 (3), 480-503.
- (32) Meer, P.J. van der (1984). *Omgaan met Marokkanen: Regels, Omgangsvormen, Het psychosociale gesprek*. Deventer: Van Loghum Slaterus.
- (33) Sunier, T. (1994). Islam en etniciteit onder jonge leden van Turkse islamitische organisaties in Nederland. *Migrantenstudies*, 1, 19-32.
- (34) Bosveld, W., Lindeman, E., Smeets, H. (2001). *De Amsterdamse Burgermonitor 2000. Verslag van de tweede peiling over democratie en participatie in Amsterdam*. Amsterdam: The Amsterdam Bureau for Research and Statistics.
- (35) Shadid, W. (1979). *Moroccan workers in The Netherlands*. Leiden: Rijksuniversiteit Leiden.
- (36) Boulhalboul, R., Zwaard J. van der (1996). *Een kwestie van vertrouwen. Gespreksgroepen met Marokkaanse ouders*. Rotterdam: Stichting Buitenlandse Werknemers.
- (37) Becker, J., Hart, J. de, Mens, J. (1997). *Secularisatie en alternatieve zinsgeving in Nederland*. Rijswijk: SCP.
- (38) Tennekes, J. (1989). *Buitenlandse jongeren en cultuurconflict*. *Migrantenstudies*, 4, 24-40.
- (39) Peters, R. (ed.) (1987). *Van vreemde herkomst. Achtergronden van Turkse en Marokkaanse landgenoten*. Houten: Het Wereldvenster.
- (40) Planije, M., Verdurmen, J., Wamel, A. van (2000). *Alcohol- en druggebruik onder jonge Marokkanen in de gemeente Utrecht*. Utrecht: Trimbos-instituut.
- (41) Schothorst, Y. (1999). *Allochtonenonderzoek anno 1999. Onderzoek (Nederlandse Vereniging voor Marktonderzoek en Informatiemanagement)*, p. 9-11.
- (42) Jooste, P.L., Yach, D., Steenkamp, H.J., Rossouw, J.E. (1990). Drop-out and newcomer bias in a community cardiovascular follow-up study. *International Journal Epidemiology*, 19, 284-289.
- (43) Kemper, F.H.C. (1996). *Religiositeit, etniciteit en welbevinden bij mannen van de eerste generatie Marokkaanse moslimmigranten*. Nijmegen: Uitgeverij Katholieke Universiteit Nijmegen.
- (44) Wentholt, H. (1983). *Survey onderzoek onder buitenlandse werknemers: kan dat wel?*, in *Jaarboek van de Nederlandse Vereniging van Marktonderzoekers*. Amsterdam: Nederlandse Vereniging van Marktonderzoekers.
- (45) Gorissen, W.H.M., Ticheler, P.C.M., Kessel, R.P.M. van, Souverein, C.R. (1988). *Gezondheidspeiling Utrecht. Resultaten van de Gezondheidspeiling Utrecht 1986-1987*. Utrecht: GG&GD.

- (46) Uniken Venema, H.P. (1989). Toen ik hier kwam was ik kernegezond: de gezondheid van Turken in Nederland. Rotterdam: Erasmus University.
- (47) Kemper, F. (1998). Gezocht: Marokkanen. Methodische problemen bij het werven en interviewen van allochtone respondenten. *Migrantenstudies*, 1, 43-57.
- (48) Van 't Land, H. (2000). Similar Questions; Different Meanings. KPN Research.
- (49) Striip, R. (1998). Om de moskee. Het religieuze leven van Marokkaanse migranten in een Nederlandse provincie stad. Nijmegen: Uitgeverij Katholieke Universiteit Nijmegen.
- (50) Verveen, A., Oers, van J.A.M., Donker, M.C.H., Garretsen, H.F.L. (1997). Non-response bij het meten van overlast onder allochtone en autochtone groepen in Rotterdam. *Tijdschrift Alcohol Drugs*, 22/4, 205-215.
- (51) Kuilman, M., Dijk, A. van (2000). Alcohol- en druggebruik in de Gemeente Rotterdam. Een verslag van het bevolkingsonderzoek in het kader van de Regio- en Stedenmonitor Alcohol en Drugs. Rotterdam: GGD Rotterdam e.o.
- (52) Langemeijer, M., Til, R.J. van, Cohen, P. (1998). Het gebruik van legale en illegale drugs in Utrecht en Tilburg. Amsterdam: Cedro.
- (53) Reijneveld, S. (1998). Reported health, lifestyles, and use of health care of first generation immigrants in the Netherlands: do socioeconomic factors explain their adverse position? *J Epidemiol Community Health*, 52, 298-304.
- (54) Swinkels, H. (1992). Roken en drinken door Turkse inwoners van Nederland. *Tijdschrift Jeugdgezondheidszorg*, 24 (6), 88-94.
- (55) Eijk, C.J. van (2000). Alcoholgebruik onder allochtonen in Nederland. Kwantitatief onderzoek onder Turken, Marokkanen, Surinamers en Antillianen/ Arubanen, februari-maart 2000. Utrecht: MCA Communicatie.
- (56) Sandwijk, J., Cohen, P., Musterd, S. (1991). Licit and illicit drug use in Amsterdam, report of a household survey in 1990 on the prevalence of drug use among the population of 12 years and over. Amsterdam: Instituut voor Sociale Geografie.
- (57) Abraham, M.D., Cohen, P.D.A., Til, R.J. van, Langemeijer, M. (2000). Licit and illicit drug use in Amsterdam III. Developments in drug use 1987-1997. Amsterdam: Cedro.
- (58) Dijkshoorn, H., Erkens, C.G.M., Verhoeff, A.P. (2001). Gezondheidsenquête Amsterdamse gezondheidsmonitor 1999/2000: Opzet, verloop van het onderzoek en eerste resultaten. Amsterdam: intern rapport GG&GD, Cluster EDG.
- (59) Stolwijk, A., Raat, H. (1991). Gezondheid en leefwijzen van jongeren in Rotterdam en omgeving. Rotterdam: GGD-Rotterdam e.o.
- (60) Korf, D.J., Steenhoven, P. van der (1994). Antenne 1993. Trends in alcohol, tabak, drugs en gokken bij jonge Amsterdammers. Amsterdam: De Jellinek.
- (61) Korf, D.J., Nabben, T., Schreuders, M. (1995). Antenne 1994. Trends in alcohol, tabak, drugs en gokken bij jonge Amsterdammers. Amsterdam: De Jellinek.
- (62) Korf, D.J., Nabben, T., Schreuders, M. (1996). Antenne 1995. Trends in alcohol, tabak, drugs en gokken bij jonge Amsterdammers. Amsterdam: De Jellinek.
- (63) Korf, D.J., Nabben, T., Lettink, D., Bouma, H. (1998). Antenne 1997. Trends in alcohol, tabak, drugs en gokken bij jonge Amsterdammers. Amsterdam: De Jellinek.
- (64) Korf, D.J., Nabben, T., Diemel, S., Bouma, H. (2000). Antenne 1999. Trends in alcohol, tabak, drugs en gokken bij jonge Amsterdammers. Amsterdam: De Jellinek.
- (65) Verdurmen, J., Toet, J., Spruit, I. (2000). Alcohol- en druggebruik in de gemeente Utrecht. Een verslag van het bevolkingsonderzoek in het kader van de Regio- en Stedenmonitor Alcohol en Drugs. Utrecht: Trimbos-instituut.
- (66) Dagevos, J. (2001). Perspectief op integratie. Over de sociaal-culturele en structurele integratie van etnische minderheden in Nederland. Den Haag: Sociaal en Cultureel Planbureau.
- (67) Plomp, H., Kuipers, H., Oers, M. van (1990). Roken, alcohol- en drugsgebruik onder scholieren vanaf 10 jaar. Resultaten van het vierde Peilstationonderzoek Jeugdgezondheidszorg 1988/1989. Utrecht: NIAD.
- (68) Lamers, L. (1992). De gezondheid van migranten in Rotterdam. Enige recente gegevens over migranten uit de Omnibus- en Jeugdenquête, analyse van sterftcijfers en opnamecijfers in psychiatrische ziekenhuizen. Rotterdam: GGD-Rotterdam e.o.
- (69) Bruinzeels, M. (1999). Het meten van etnische herkomst. Verslag workshop 17 november ZON
- (70) Tas, R.F.J. (1996). "Naturalisaties vooral in trek bij Turken," in: *Allochtonen in Nederland. Voor-*

- burg/ Heerlen: Centraal Bureau voor de Statistiek.
- (71) Verweij, A. (1997). Vaststelling van etnische herkomst in Nederland. Rotterdam: ISEO.
- (72) Schriemer, M.R. (1999). Registratie Etnische Herkomst: Uitgangspunten en Praktijk. Rotterdam: ISEO.
- (73) Rozema, B. (1996). Gezondheidsenquête Turkse inwoners van Zaanstad. Zaanstad: GGD Zaanstreek.
- (74) Sandwijk, J., Westerterp I., Musterd, S. (1988). Het gebruik van legale en illegale drugs in Amsterdam. Verslag van een prevalentie-onderzoek onder de bevolking van 12 jaar en ouder. Amsterdam: Instituut voor Sociale Geografie.
- (75) Sandwijk, J., Cohen, P., Musterd, S., Lange-meijer, M. (1995). Licit and illicit drug use in Amsterdam II, report of a household survey in 1994 on the prevalence of drug use among the population of 12 years and over. Amsterdam: Instituut voor Sociale.